

General Information	
Academic subject	English language and translation
Academic Year	2018-2019
Degree course	Lingue e Letterature Moderne
ECTS credits	9
Department	Letters, Languages, and Arts. Italian Studies and Comparative Cultures
Compulsory attendance	No
Language	English and Italian

Subject teacher	Name Surname	Mail address	SSD
	Sara Laviosa	sara.laviosa@uniba.it	L-LIN/12

ECTS credits details		SSD	ECTS
Basic teaching activities	Modern Languages and Literatures	L-LIN/12	9

Class schedule	
Period	Semester 1 and Semester 2
Year	<a href="#">2018-2019 Second year</a>
Type of class	Lecture - workshops

Time management	
Hours	Total: 225
In-class study hours	63
Out-of-class study hours	162

Academic calendar	
Class begins	Semester 1: 01.10.2018
Class ends	Semester 1: 25.05.2019
Class begins	Semester 2: 25.02.2019
Class ends	Semester 2: 25.05.2019

Syllabus	
Prerequisites/requirements	Reading, Writing, Listening and Speaking abilities at an advanced level of linguistic proficiency in English.
Expected learning outcomes (according to Dublin Descriptors) (it is recommended that they are congruent with the learning outcomes contained in A4a, A4b, A4c tables of the SUA-CdS)	<p><i>Knowledge and critical understanding of linguistic and cultural issues relating to intercultural communication.</i></p> <p><i>Applying knowledge and understanding creatively and rigorously drawing on relevant interdisciplinary reference works.</i></p> <p><i>Making informed judgements and choices grounded on critical reflection and inspired by a clear sense of ethical responsibility.</i></p>

	<p><i>Communicating knowledge and understanding to experts as well as non-experts in the field or fields of scholarship germane to the main themes covered in the course.</i></p> <p><i>Capacities to continue learning through a variety of modalities, such as distance learning, self-study, e-learning, tandem learning.</i></p>
Contents	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stylistic analysis of a variety of texts with expressive and poetic communicative functions. Use of different forms of cultural translation between English and Italian as source and target languages.</li> </ul>
<b>Course program</b>	
Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laviosa, Sara (2014a) <i>Translation and Language Education: Pedagogic Approaches Explored</i>. London/New York: Routledge.</li> <li>• Laviosa, Sara (ed) (2014b) <i>Translation in the Language Classroom: Theory, Research and Practice</i>. Special Issue of <i>The Translator and Interpreter Trainer</i> 8(1).</li> <li>• Baker, Mona (2018) <i>In Other Words: A Coursebook on Translation</i>. 3<sup>rd</sup> Edition. London/New York: Routledge.</li> <li>• Ulrych, Margherita (1992) <i>Translating Texts: From Theory to Practice</i>. Rapallo: Cideb.</li> </ul>
Notes	The coursebook <i>Translation and Language Education: Pedagogic Approaches Explored</i> is used in class at every lesson. The other textbooks are used at home.
Teaching methods	Interactive and student-centred lessons designed according to the tenets underpinning holistic pedagogic translation.
Assessment methods (indicate at least the type written, oral, other)	A written and an oral test.
Evaluation criteria (Explain for each expected learning outcome what a student has to know, or is able to do, and how many levels of achievement there are).	Both the written and the oral tests will assess the extent to which the expected learning outcomes have been achieved.
Further information	